

# aparición de acta literaria

El Instituto Central de Lenguas de la Universidad de Concepción ha publicado el primer número de *Acta Literaria*, “expresión de las actividades de estudio” en torno a la literatura que se cumplen en esa unidad académica.

El volumen recoge ocho trabajos, diversos en su extensión, temática y enfoque, pero, en general, de notable seriedad y categoría.

Luis Muñoz realiza un análisis estructural de “‘La noria’, poema de Antonio Machado” (pp. 1-16). El acucioso y sensitivo examen pone en claro las relaciones entre los valores denotativos y connotativos del texto; estos últimos aparecen como determinantes; consecuentemente, los signos de enunciación predominan sobre los de enunciado. La descripción formal y funcional de diversos componentes sonoros (asonancia), morfosintácticos (selección y distribución adjetival, tiempo y aspecto verbales) y léxicos corrobora lo anterior y permite distinguir dos instancias en el poema: una, en que se manifiesta una actitud melancólica por lo que se siente como devenir incumplido, y, otra, que expresa “la armonía del flujo imaginativo” creador. El sentido total surge, entonces, según lo observa, cabalmente, Muñoz, de la oposición fructífera de denotaciones y connotaciones en los diversos estratos, del papel estructurante de los signos de enunciación y de templos opuestos ante el fluir temporal: amargura/armonía.

En “‘The Waste Land’ and *The Sound of the Fury*: two concurrent interpretations of contemporary society” (pp. 17-53), Myriam Díaz establece un paralelo entre el poema de T.S. Eliot y la novela de Faulkner con el objeto de probar la coincidencia de visión de dichos textos: expresiones de la decadencia de la

civilización occidental como fruto de un proceso de crisis espiritual. La interpretación de Myriam Díaz acentúa el carácter de crítica moral, no obstante esperanzada, de ambas obras. El paralelo se sostiene por la coincidencia en el uso de ciertas imágenes simbólicas (contraposición del fuego y el agua), recurrencias, caracterizaciones y situaciones. El poema de Eliot es descrito con cierto detalle (pp. 17-31), destacándose algunos recursos singularizadores (contrastes, paralelismos, símbolos, rupturas irónicas, motivos, alusiones a otros textos, etc.); la novela de Faulkner es abordada especialmente en lo atinente a contenidos síquicos de personajes y acciones (pp. 31-41).

Romano Vallebuona rinde un homenaje "Recontando a Giovanni Boccaccio" en el sexto centenario de su muerte (pp. 54-61). Se trata de un "rápido recuento" bibliográfico con especial atención al *Decamerón*, obra que inaugura la prosa literaria italiana y consagra el relato corto en la literatura europea de Occidente.

"E.E. Cummings: the value and interest of his work in relation to modern poetry" (pp. 62-78) de Jeremy Jacobson, sitúa la obra del poeta inglés en una posición de equilibrio entre la tradición y la originalidad. Se destaca el empleo renovador que hace Cummings de recursos arcaizantes (poemas al estilo trovadoresco, imágenes, escenas y estructuras estróficas de la época isabelina) en contextos actualizados, lo que causa contrastes y rupturas irónicas; así como el uso de construcciones insólitas, dislocaciones y fragmentaciones léxicas con inclusión de nuevos significados. Se insiste en la estudiada espontaneidad de esta poesía que sugiere simplicidad natural a pesar de lo complejo de su elaboración, y en su temática constante, basada en las preocupaciones fundamentales del hombre.

Ramona Lagos estudia las relaciones entre "Inconsciente y ritual en *Coronación* de José Donoso" (pp. 79-101). Caracteriza el arte de Donoso como "un tipo narrativo que ha logrado plasmar la naturaleza oculta (...) de un sector de la chilenidad" a través del "uso de elementos de psicoanálisis", trastrueque de motivos de la tradición cultural y cristiana y "estructuras narrativas audaces y complejas". En seguida, se describe la novela en busca de precisar sus valores indiciales en los diferentes estratos, desde la estructura y construcción de los capítulos, pasando por los motivos dominantes, la caracterización de los personajes hasta la "significación paródico-trágica de la onomástica". El análisis del primer capítulo de la novela se funda en la determinación de los valores semánticos de cuatro términos —'cadáver', 'sombra',



'harapo', 'vejez'— todos los cuales inciden en una caracterización totalizadora de signo negativo; se establece, además, que esos términos funcionan como categorías objetivas en los diversos componentes del mundo. El segundo capítulo aparece signado por lo que Ramona Lagos llama "complejo de carencia", manifestado en la estructura de los acontecimientos y en las oposiciones temporales. El último capítulo constituye una "síntesis de destrucción de todos los personajes". El penetrante análisis del protagonista revela el valor indicial clave del "rosado" como símbolo de la sensualidad reprimida, singularización de la ley estructural de la novela: "pugna irresoluta entre el principio del placer y el principio de realidad". Finalmente, el cuidadoso y sagaz estudio de la onomástica descubre relaciones ocultas entre los personajes, símbolos de degradación del mundo (inversión simbólica) y el carácter ritual de nombres y situaciones.

El trabajo de Marta Contreras, "*Libro de Manuel*: diálogo de un texto con otros textos" (pp. 102-111), enfoca las relaciones modales y aspectuales en la última novela de Julio Cortázar. Se distingue en ésta, un "exordio", cuyo narrador básico introduce el *Libro de Manuel*: discurso enunciativo y metalingüístico; una "presentación", en que se describe la intención narrativa de un segundo y un tercer narradores, ambos en relación de implicación con el primero; un "desarrollo": producto de la actividad ordenadora de los narradores segundo y tercero: dos tipos de discurso dispuestos paralelamente, relacionados por contigüidad complementaria, mediante anáforas y diéresis (a menudo con función metalingüística), y un epílogo, en que reaparece el narrador básico. Queda establecido, fehacientemente, que las relaciones de los narradores entre sí y con las imágenes de los posibles lectores, producen una multiplicidad de perspectivas, cuyo sentido es lo real como "revocable", liberador. Este sentido da unidad a la concurrencia múltiple y heteróclita de discursos incorporados al libro. Se concluye que *Libro de Manuel* intenta fundar un nuevo sistema de relaciones entre la historia y la ficción, capaz de sustentarse pero también de proyectarse más allá de sí.

Gilberto Triviños desarrolla la tesis de "La destrucción del verosímil folletinesco en *Boquitas pintadas* de Manuel Puig" (pp. 113-147), según la cual, esta novela, de apariencia folletinesca, supera la subliteratura y se inscribe en la serie de grandes narraciones. El análisis, certero e iluminador, muestra la existencia de dos sistemas interarticulados: uno que reitera los mecanismos estructurales del folletín, y otro que los vulnera, ne-

gándolos y superándolos. De este modo, surge, en el interior del texto mismo, una tensión dinámica entre aquello que funda y aquello que desintegra el verosímil folletinesco: a las estructuras folletinescas, caracterizadas por su sentido unívoco, reiterativo, se oponen estructuras plurivalentes que rompen la serie folletinesca, invierten su sentido y lo desplazan para superarlo; al narrador omnisciente se opone la desintegración; los efectos unívocos son problematizados; el interior de los personajes se hace complejo; se establece un "hiato" entre lo real y lo imaginario; se desplaza el final feliz; se incluye un lenguaje "distante", objetivo, frente al "melodramático" de los personajes; se introducen modelos y textos heterogéneos y aun signos no lingüísticos (figuras de la tapa y contratapa). De todo lo cual resulta —de acuerdo al excelente estudio de Triviños— la disolución de los mecanismos del folletín, la desmitificación de su mundo; en definitiva, la liberación del verosímil folletinesco y la aparición de uno nuevo, capaz de fundar un sentido original y de potenciar los "posibles" excluidos en aquél.

Por último, Marcelo Coddou plantea "El carácter crítico-realista de la poesía de César Vallejo" (pp. 148-162): la lírica vallejana cuestiona los niveles de realidad y lenguaje. Respecto de lo primero, esta poesía muestra un amplio cuadro de la vida humana y específicamente latinoamericana, a través de un temple singular: constante arrepentimiento, desorientación ante la hostilidad del mundo, sentimiento de solidaridad, captación de la realidad en movimiento. El sentimiento de frustración y desaliento es, en Vallejo —de acuerdo a la interpretación de Coddou—, expresión de su rebelión individual impotente contra un medio opresor. En relación con la problematización del lenguaje, se afirma, en la poesía de Vallejo, la constitución de una nueva palabra poética, capaz de expresar, en profundidad, "el dinamismo histórico de su propio instante".

La revista incluye, además, dos reseñas: una de Mario Rodríguez sobre la *Bibliografía anotada del modernismo*. Recopilación y notas de H.G. Fretes y E. Barbará, en que el reseñista disiente de la tesis de F. de Onís sobre el modernismo y que sustenta ideológicamente la *Bibliografía*... En seguida, Rodríguez desarrolla, sumariamente, su propia concepción de época literaria y del modernismo como generación.

La segunda, de Marcelo Coddou, sobre la novela *El cuajaron*, de José María Requena, atiende a cuestiones de contenido y formales. La obra —sostiene Coddou— es un intento de captar la vida humana en toda su complejidad. Para ello, el novelista

emplea una serie de recursos, característicos del relato contemporáneo: rapidísimos cambios de punto de vista, sin transiciones explícitas, así como de tiempos verbales; confusión entre realidad e imaginación; imágenes fragmentarias; constante solicitud al lector, etc.

Junto con aplaudir la calidad indiscutible de los trabajos contenidos en este número 1 de *Acta Literaria*, expresamos el deseo de que las próximas entregas superen la modestia del ropaje de esta primera, lo que indudablemente redundará en una mayor estimación, por parte del público lector, del trabajo creador del Instituto de Lenguas.

MAURICIO OSTRIA GONZALEZ.